

Per a més informació:  
Para más información:



www.gencat.cat

Establiment: 0,33€. Cost/min: 0,097€  
Tarifació per segons. IVA INCLÓS



**900 300 500**

Departament d'Acció Social i Ciutadania



FONS SOCIAL EUROPEU

Amb la col·laboració de: Secretaria per a la Immigració,  
Departament d'Acció Social i Ciutadania

Per a més informació:  
Departament d'Acció Social i Ciutadania  
Oficines d'informació de l'Institut Català de les Dones

Pour plus de renseignements :  
Service de l'action sociale et citoyenne  
Bureaux d'information de l'Institut catalan des femmes

**Barcelona**  
PL. Pere Coromines, 1  
08001 Barcelona  
Tel: **93 495 16 00**  
Fax: 93 321 61 11  
icd.barcelona@gencat.cat

**Girona**  
c/ Juli Garreta, 14, entl.  
17002 Girona  
Tel: **972 41 29 90**  
Fax: 972 41 27 81  
icd.girona@gencat.cat

**Lleida**  
Av. del Segre, 5  
25007 Lleida  
Tel: **973 70 36 00**  
Fax: 973 24 51 71  
icd.lleida@gencat.cat

**Tarragona**  
c/ Sant Francesc, 3  
43003 Tarragona  
Tel: **977 24 13 04**  
Fax: 977 21 12 62  
icd.tarragona@gencat.cat

**Tortosa**  
c/ Montcada, 23  
43500 Tortosa  
Tel: **977 44 47 58**  
Fax: 977 51 05 92  
icd.terresebre@gencat.cat

[www.gencat.cat/icdones](http://www.gencat.cat/icdones)

# Benvinguda a les dones que arriben a Catalunya

## Bienvenue aux femmes qui arrivent en Catalogne

## Benvinguda Bienvenue

La democràcia, la igualtat d'oportunitats entre dones i homes, el pluralisme polític, les llibertats fonamentals de totes les persones i el dret a no rebre un tracte discriminatori en cap concepte formen part de la societat catalana.

La démocratie, l'égalité des chances entre femmes et hommes, le pluralisme politique, les libertés fondamentales de tous les individus et le droit de ne pas recevoir de traitement discriminatoire sous aucune forme font partie des valeurs de la société catalane.



Generalitat de Catalunya  
Institut Català de les Dones

**Acabes d’arribar a un país on les dones gaudim de tots els drets civils, econòmics i polítics reconeguts internacionalment, després de molts anys de lluitar per aconseguir-ho.**

**A partir d’ara, pel fet de viure a Catalunya, aquests drets seran també els teus drets.**

**■ Dret a la igualtat**  
Les dones tenim els mateixos drets que els homes. Ho reconeix la llei i pots exigir que aquest dret a la igualtat s’apliqui en totes les situacions. Cap de nosaltres ha de ser discriminada, és a dir, tractada de manera diferent, pel fet de ser dona.

**■ Dret a viure en llibertat i seguretat**  
Tenim dret a viure en llibertat i a que ningú s’aprofiti de nosaltres, ens maltracti o ens discrimini.

**■ Dret a la pròpia documentació**  
El passaport o el document d’identitat són de la teva propietat. Si alguna persona es queda amb la teva documentació, pots

**■ Dret a la salut**  
Tens dret a l’assistència sanitària amb l’únic requisit d’estar empadronada. Si no tens regularitzada la teva situació administrativa i no estàs donada d’alta en el padró, també tens dret a l’assistència sanitària d’urgència, als centres sanitaris o al domicili, i en cas que estiguis embarassada, en l’atenció al part i al postpart, així com en cas d’accidents o malalties greus. Tens el deure de tenir cura de la salut i de tenir la targeta sanitària. Per aconseguir-la, has d’anar al centre de salut més proper amb el certificat d’empadronament i fer-ne la sol·licitud.

**■ Dret al treball**  
A la feina no t’han de discriminar per raó de sexe o d’origen. No has de cobrar menys que els homes que fan la mateixa feina que tu, ni has d’ésser acomiadada a causa d’un embaràs, d’una baixa per maternitat o d’un problema de salut. Si has arribat a Catalunya per la via del reagrupament familiar i tens una oferta laboral de durada mínima d’un any, pots accedir al mercat de treball, amb la prèvia sol·licitud d’autorització de treball corresponent. Si estàs en situació irregular, pots accedir al mercat de treball si demostres tres anys d’empadronament a Catalunya, si l’Ajuntament fa un informe favorable d’arrelament, si disposes d’una oferta

**■ Dret a l’educació i la formació**  
L’ensenyament a Catalunya és gratuït i obligatori dels 6 als 16 anys. Fins els 6 anys els ajuntaments, per mitjà de les escoles, ofereixen serveis educatius. Per inscriure les filles i els fills a l’escola adreça’t a les oficines municipals d’escolarització de l’Ajuntament on estiguin empadronats els infants o al centre educatiu corresponent.

**■ Drets de família**  
Existeixen prestacions socials i ajuts públics per a les famílies que es trobin en situacions de dificultat.

**■ Dret a la participació social**  
Amb la participació social pots exercir els teus drets. Hi pots participar per mitjà de les entitats de dones que hi ha a Catalunya.

**■ Dret a l’atenció**  
Tens dret a rebre informació i assessorament sobre els serveis i els recursos bàsics als quals pots accedir. Demana-ho a l’Ajuntament o al Departament d’Acció Social i Ciutadania més proper.

**■ Dret al coneixement de les llengües**  
La llengua pròpia de Catalunya és el català i com a tal, és la llengua d’ús normal i preferent de l’Administració, els mitjans de comunicació públics, l’ensenyament, etc.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

presentar una denúncia als Mossos d’Esquadra. Tens l’obligació de tenir l’autorització de residència i de renovar la documentació.

**■ Dret a l’educació i la formació**  
L’ensenyament a Catalunya és gratuït i obligatori dels 6 als 16 anys. Fins els 6 anys els ajuntaments, per mitjà de les escoles, ofereixen serveis educatius. Per inscriure les filles i els fills a l’escola adreça’t a les oficines municipals d’escolarització de l’Ajuntament on estiguin empadronats els infants o al centre educatiu corresponent.

**■ Drets de família**  
Existeixen prestacions socials i ajuts públics per a les famílies que es trobin en situacions de dificultat.

**■ Dret a la participació social**  
Amb la participació social pots exercir els teus drets. Hi pots participar per mitjà de les entitats de dones que hi ha a Catalunya.

**■ Dret al coneixement de les llengües**  
La llengua pròpia de Catalunya és el català i com a tal, és la llengua d’ús normal i preferent de l’Administració, els mitjans de comunicació públics, l’ensenyament, etc.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

laboral de durada mínima d’un any i si fas la sol·licitud corresponent d’autorització de treball.

Tens l’obligació de complir l’horari laboral i les normes d’higiene, així com de seguir la formació relacionada amb el teu lloc de treball.

**■ Dret a l’educació i la formació**  
L’ensenyament a Catalunya és gratuït i obligatori dels 6 als 16 anys. Fins els 6 anys els ajuntaments, per mitjà de les escoles, ofereixen serveis educatius. Per inscriure les filles i els fills a l’escola adreça’t a les oficines municipals d’escolarització de l’Ajuntament on estiguin empadronats els infants o al centre educatiu corresponent.

**■ Drets de família**  
Existeixen prestacions socials i ajuts públics per a les famílies que es trobin en situacions de dificultat.

**■ Dret a la participació social**  
Amb la participació social pots exercir els teus drets. Hi pots participar per mitjà de les entitats de dones que hi ha a Catalunya.

**■ Dret al coneixement de les llengües**  
La llengua pròpia de Catalunya és el català i com a tal, és la llengua d’ús normal i preferent de l’Administració, els mitjans de comunicació públics, l’ensenyament, etc.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

Són entitats sense ànim de lucre, formades per dones que comparteixen el mateix origen (filipines, equatorianes, marroquines...), objectius o finalitats professionals o culturals, entre altres. Les entitats et poden oferir acollida, informació, assessorament o ser un espai de relacions i visibilitat pública.

Informa’t a l’Ajuntament o Consell Comarcal de les entitats que hi ha al municipi.

**■ Dret al coneixement de les llengües**  
La llengua pròpia de Catalunya és el català i com a tal, és la llengua d’ús normal i preferent de l’Administració, els mitjans de comunicació públics, l’ensenyament, etc.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

**Vous venez d’arriver dans un pays où nous, les femmes, nous disposons de tous les droits civils, économiques et politiques reconnus internationalement après de nombreuses années de lutte. À partir de maintenant, par le simple fait de vivre en Catalogne, ces droits sont également les vôtres.**

**■ Droit à l’égalité**  
Nous, les femmes, avons les mêmes droits que les hommes. La loi l’établit et vous pouvez exiger qu’elle soit appliquée dans toutes les circonstances. Aucune femme ne peut être discriminée, c’est-à-dire qu’elle ne peut pas être traitée différemment pour le simple fait d’être une femme.

**■ Droit de vivre en sécurité et en liberté**  
Vous avez le droit de vivre en liberté. Vous avez le droit que personne ne profite de vous, ne vous maltraite ou ne vous discrimine.

**■ Droit à des papiers d’identité personnels**  
Votre passeport ou vos documents d’identité vous appartiennent. Si quelqu’un vous confisque vos papiers d’identité, vous pouvez introduire une plainte auprès des Mossos d’Esquadra (police de Catalogne). Vous avez l’obligation de disposer d’un permis de séjour et de renouveler vos papiers d’identité.

**■ Droit à la santé**  
Vous avez droit aux soins de santé. La seule condition est d’être inscrite au registre municipal. Même si votre situation administrative n’est pas encore régularisée et si vous n’êtes pas encore inscrite au registre municipal, vous avez tout de même droit aux soins de santé d’urgences dans les centres sanitaires ou à domicile. Vous avez droit à recevoir des soins pendant et après l’accouchement si vous êtes enceinte, ainsi qu’en cas d’accidents et de maladies graves. Vous devez prendre soin de votre santé et être en possession de la carte sanitaire. Pour l’obtenir, vous devez vous adresser au centre de santé le plus proche de votre domicile, avec la preuve d’inscription au registre municipal, pour y introduire une demande.

**■ Droit au travail**  
Sur votre lieu de travail, vous ne pouvez pas être discriminée à cause de votre sexe ou de vos origines. Vous ne pouvez pas toucher un salaire inférieur à celui des hommes qui font le même travail que vous. Vous ne pouvez pas être licenciée si vous être enceinte, si vous prenez un congé de maternité ou si vous avez un problème de santé. Si vous êtes arrivée en Catalogne par la voie du regroupement familial, et qu’une offre d’embauche pour une durée de minimum un an vous a été faite, vous pouvez avoir accès au marché de l’emploi, en introduisant préalablement une demande de permis de travail correspondant. Si vous êtes en situation irrégulière, vous pouvez également accéder au marché de l’emploi si vous prouvez prouver que vous êtes inscrite au registre en Catalogne depuis trois ans, si la mairie a émis un rapport

**■ Droit à l’éducation et à la formation**  
L’enseignement en Catalogne est gratuit et obligatoire de 6 à 16 ans. Jusqu’à 6 ans, les mairies, au travers des écoles, proposent des services éducatifs. Pour inscrire vos filles et vos fils dans une école, vous devez vous adresser aux offices municipaux de scolarisation de la commune dans laquelle ils sont inscrits au registre ou au centre d’enseignement correspondant.

**■ Droits de la famille**  
Il existe des services sociaux et des aides publiques pour les familles en difficulté.

**■ Droit à la participation sociale**  
Grâce à la participation sociale, vous pouvez exercer vos droits. Vous pouvez participer au travers d’une des associations de femmes qui existent en Catalogne. Ce sont des associations sans but lucratif, composées de femmes qui partagent la même origine

**■ Droit à l’atenció**  
Tens dret a rebre informació i assessorament sobre els serveis i els recursos bàsics als quals pots accedir. Demana-ho a l’Ajuntament o al Departament d’Acció Social i Ciutadania més proper.

**■ Dret al coneixement de les llengües**  
La llengua pròpia de Catalunya és el català i com a tal, és la llengua d’ús normal i preferent de l’Administració, els mitjans de comunicació públics, l’ensenyament, etc.

**■ Dret a l’atenció**  
El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

**■ Dret a l’atenció**  
Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.